

## UNA PROPUESTA DE ANÁLISIS LITERARIO A TRAVÉS DEL ESTUDIO COMPARADO DE DOS TEXTOS LÍRICOS

ANÁLISIS LITERARIO A TRAVÉS DEL ESTUDIO COMPARADO DE DOS TEXTOS LÍRICOS

AUTORES: Mariela María Martínez Roselló<sup>1</sup>

Felicia de la Concepción Rosales Piña<sup>2</sup>

José Emilio Hernández Sánchez<sup>3</sup>

DIRECCIÓN PARA CORRESPONDENCIA: [mmartinezr@udg.co.cu](mailto:mmartinezr@udg.co.cu)

Fecha de recepción: 17 - 10 - 2016

Fecha de aceptación: 9 - 07 - 2017

### RESUMEN

El artículo aborda los fundamentos didácticos del modelo diseñado por sus autores para los estudios comparados en el análisis literario. Se han seleccionado dos poemas para a través de ellos ejemplificar la aplicación en la práctica de las direcciones y acciones que propone el modelo elaborado, asimismo se produce el acercamiento artístico al quehacer literario de los autores seleccionados. El estudio del texto literario es importante porque permite reconocer el papel que juega la literatura dentro de la formación, del desarrollo cultural de los estudiantes. Se hace necesaria la actualización de su didáctica para acercarse al fenómeno literario desde una perspectiva acorde a los procesos docentes y educativos de estos tiempos.

PALABRAS CLAVE: educativas; direcciones; acciones; estudios comparados; didáctica.

## A PROPOSAL OF A LITERARY ANALYSIS BY OF MEANS OF A COMPARISON OF TWO LYRIC TEXTS

### ABSTRACT

The article entitled "A proposal of a literary analysis by of means of a comparison of two lyric texts" deals with the didactical fundamentals of model designed by the authors to perform comparative studies in text analysis.

<sup>1</sup> Master en Didáctica del Español y la Literatura. Licenciada en Educación en la especialidad Español Literatura. Profesora Auxiliar de la Universidad de Granma. Cuba.

<sup>2</sup> Master en Didáctica del Español y la Literatura. Licenciada en Educación en la especialidad Español Literatura. Profesora Auxiliar de la Universidad de Granma. Cuba. E-mail: [frosalesp@udg.co.cu](mailto:frosalesp@udg.co.cu)

<sup>3</sup> Doctor en Ciencias Pedagógicas. Profesor Titular. Profesor del Departamento de Español Literatura de la Universidad de Camagüey. Cuba.

A couple of poems has been selected and through them exemplify the practical usage of directions and actions which are proposed by the method in question, likewise producing the artistic approach to literary work of the selected authors. The study of literary text is important because it allows recognizing the role played by literature in the formation of cultural development of students. It is become necessary the updating of its didactics to come closer to the literary phenomenon from a perspective according with educational processes of these times.

**KEYWORDS:** educational; directions and actions; studios comparators; didactics.

## INTRODUCCIÓN

Los estudios de lengua y literatura, en la actualidad, parten del texto como un constructo teórico a través del cual se manifiestan y concretan los discursos producidos por el individuo en diferentes contextos y situaciones comunicativas. La urgencia de la necesidad de desarrollar la competencia comunicativa y de alcanzar los conocimientos lingüísticos, a través del análisis textual, ha traído como consecuencia el debilitamiento de los estudios de análisis literario, pues la mirada se ha centrado hacia las características del texto literario, los cuales permiten la identificación de su naturaleza, tipología y estilo. Por otro lado, ha conducido hacia la mutilación de la clase propiamente literaria, la cual es de vital importancia como bien señala la profesora Rosario Mañalich: “la clase de literatura o de arte debe ser, ante todo, un taller, un taller de experiencias que necesitan ser intercambiadas, un taller que desarrolle la capacidad de apreciación y análisis, puesto que su valor primario es perceptual o conceptual, según se trate.”

La literatura, como ciencia, posee sus propias regularidades las cuales pueden descubrirse a través de sus propios tipos de lecturas, sus categorías, las relaciones interculturales y textuales, las formas de organización para el análisis literario desde la visión genérica de las obras, y el uso de determinados métodos propios de los estudios literarios.

No es que se menosprecie la comprensión textual, pues no habría análisis literario sin comprensión, tampoco es que se deje de apreciar o analizar, según la finalidad del estudio, aquellos aspectos que les permitan a los estudiantes reconocer, identificar y explicar los aspectos propios del texto literario en cuanto a su propia naturaleza y género literario. Es que los estudios literarios alcancen su fisonomía y actualidad dentro del proceso de enseñanza aprendizaje de la Literatura.

## DESARROLLO

En el estudio y análisis de la obra literaria tiene un papel esencial la memoria dentro del proceso de comprensión lectora de los textos literarios, en especial la memoria semántica. Esta se refiere a informaciones relacionadas con el mundo y que son de carácter simbólico, abstracto, genérico, conceptual. Su base está

en la memoria episódica, sin embargo trasciende al mundo de las experiencias porque se constituye en centro de las representaciones del conocimiento organizado del mundo, en el cual se involucran los eventos, los objetos, los diversos códigos y los conceptos.

De esta forma lectura, literatura y lenguaje permiten activar la mente, encontrar el sentido y la intención del texto y a la vez, permite el diálogo entre el lector y el texto; cada uno de ellos desde sus particularidades aportará un conjunto de informaciones y de significaciones que serán claves para la interpretación y para la comprensión.

La literatura asume determinadas características manifiestas en su discurso. De ahí el significado que alcanzan las imágenes, los símbolos que le confieren un carácter sincrético y, a la vez, la necesidad de ser interpretada.

La autonomía del discurso literario permite su independencia y las posibilidades se ofrecen a partir de la riqueza semiótica del lenguaje literario. Este se trasmuta en metáfora, símbolo, imagen y de ahí su alcance plural, la polifonía de sentidos e interpretaciones que pueden realizarse para comprender el entorno cultural, estético y ético que rodea a la obra literaria. Esta siempre tiene un hoy, un ahora: el del lector.

El desarrollo de las competencias de aprendizaje de la literatura se convierte en una necesidad. Debe propiciarse desde lo personal para lograr la interacción entre el lector y la obra literaria. Así se desarrollan las capacidades para discernir lo real y lo imaginado; lo propio y lo de otro, lo diferente y lo semejante. Todo ello en el marco del contexto cultural que envuelve a la obra literaria en relación con la sociedad, la cultura, la historia. Establecer los valores éticos a través del diálogo entre ficción y realidad; sentimiento y razón, poder y sumisión; creador y lector. De ahí la mirada plural que exige desde el propio acto de leer, de comprender.

Los aspectos descritos indican la importancia de establecer determinados enfoques para propiciar la enseñanza de la literatura. Los que comprenden aspectos teóricos, históricos, literarios, estéticos, pragmáticos, lingüísticos, semióticos y axiológicos para desde ellos apropiarse de una visión del mundo, de la vida, del hombre.

De modo que el presente estudio se proyecta a partir de la concepción del análisis literario desde un modelo teórico y metodológico que toma como centro de sus fundamentos el estudio comparado de autores, obras, géneros literarios, particularidades del discurso literario y estéticos; proyecciones del contexto histórico, social, filosófico y cultural que permiten establecer juicios, inferencias, a partir de la comparación de estos fenómenos en función de una mejor comprensión y valoración de las relaciones que se establecen en el sistema textual de la obra literaria.

La comparación es el proceso de identificar y articular las similitudes y diferencias entre los objetos. Cuando se compara se aprecian los fenómenos de

formas diferentes, se alcanzan más conocimientos y profundidad en los juicios; se cambian las perspectivas acerca del observado y valorado. Así la comparación tiene influencias en el mundo de las percepciones. Cuando este proceso se desarrolla en el acto del aprendizaje docente, los estudiantes enriquecen sus conocimientos, amplían sus perspectivas, hacen distinciones para obtener profundidad en sus juicios.

La disciplina Estudios Literarios posee potencialidades que permiten la formación de las habilidades del análisis literario desde el procedimiento de la comparación en los estudiantes de la carrera Español Literatura, pueden citarse las siguientes:

1. El desarrollo de las competencias de aprendizaje de la literatura se convierte en una necesidad. Ello implica que este debe propiciarse desde lo personológico para lograr la interacción entre el lector y la obra literaria. Así se desarrollan las capacidades para discernir lo real y lo imaginado; lo propio y lo de otro, lo diferente y lo semejante. Todo ello en el marco del contexto cultural que envuelve a la obra literaria en relación con la sociedad, la cultura, la historia. Establecer los valores éticos a través del diálogo entre ficción y realidad; sentimiento y razón, poder y sumisión; creador y lector. De ahí la mirada plural que exige desde el propio acto de leer, de comprender.
2. Discernir la importancia de establecer determinados enfoques para propiciar la enseñanza de la literatura. Los que comprenden aspectos teóricos, históricos, literarios, estéticos, pragmáticos, lingüísticos, semióticos y axiológicos para desde ellos, apropiarse de una visión del mundo, de la vida, del hombre.

Muchas han sido las vías, los métodos y las formas para desarrollar la enseñanza de lo literario, sin embargo no están agotadas todas las posibilidades porque siempre se buscan nuevos caminos para propiciar el desarrollo del conocimiento artístico literario. En este sentido puede apreciarse la importancia que tiene el análisis literario desde el procedimiento de la comparación. Al conocer que las acciones y operaciones generales que demanda la habilidad comparar son:

- a) Determinar los objetos de comparación.
- b) Establecer las líneas o parámetros de comparación.
- c) Determinar las diferencias o semejanzas entre los objetos para cada línea de comparación.
- d) Elaborar conclusiones acerca de cada objeto de comparación.
- e) Elaborar conclusiones generales

El procedimiento de la comparación, en los estudios literarios, ha estado en estrecha vinculación con el principio del historicismo.

El profesor Yuli Lissi (1977), propone que la comparación dentro del análisis literario se desarrolla a partir de lo que llama procedimientos de comparación. Estos comprenden:

1. Comparación de la obra con el suceso real que tomó como base.
2. Comparación de los protagonistas con sus prototipos.
3. Comparación de la obra con la actualidad.
4. Comparación desde el contenido, por la semejanza del argumento; con otras manifestaciones del arte por su afinidad temática.
5. Comparación estructural entre diferentes personajes y sucesos dentro de la obra.
6. Comparación estilística entre diferentes recursos literarios utilizados para definir sus funciones, obras de un mismo autor en distintos periodos y la comparación de la obra literaria con sus variantes iniciales.

Para lograr la aprehensión de estos procedimientos, es necesaria la planificación del proceso que el estudiante deberá realizar. De ahí la necesidad de ofrecer pasos o acciones para desarrollar el modelo de comparación que se necesita, con los conocimientos sobre los contenidos objeto de análisis.

La propuesta didáctica metodológica elaborada con la finalidad de establecer un modelo de estudios comparados para el análisis literario se sustenta en pasos o acciones para desarrollar el modelo de comparación que se necesita, con los conocimientos sobre los contenidos objeto de análisis.

Para ello se elabora una secuencia de acciones en función de las direcciones de análisis literarios seleccionados, estructurados a través de variantes que comprenden diversas formas de las relaciones que permite establecer el texto literario desde su sistema textual.

En este estudio se presenta, a modo de ejemplificación de la propuesta, la dirección de análisis y su variante La comparación desde las categorías literarias específicas de cada género literario o de un mismo género y las acciones que para desarrollarla se han elaborado.

Cada género literario se reviste de un conjunto de normas, de rasgos pertinentes con su forma y con el contenido que aborda. Reconocerlos, caracterizarlos y analizarlos exige del conocimiento acerca de su origen, evolución y caracterización. Aspectos importantes a evaluar a la hora de comparar las obras literarias entre sí, o con textos de otras expresiones artísticas que comparten asuntos, temas, personajes, espacios, pero desde composiciones artísticas diferentes. Para realizarlos deberá:

- a) Identificar el género literario al cual pertenece la obra literaria.
- b) Explicar la función, el uso de los caracteres del género literario en la obra desde las categorías de contenido y forma.

- c) Establecer los nexos entre la obra literaria y su género, asimismo con la obra objeto de comparación.
- d) Valorar las semejanzas y las diferencias evidentes a través de la comparación.

Para la ejemplificación de la utilización de la dirección de análisis y la variante: *la comparación desde las categorías literarias específica de cada género literario o de un mismo género*, se seleccionaron dos textos pertenecientes al género lírico: los poemas “XXVI” de Versos Sencillos, de José Martí y *El poeta y su amada*, de César Vallejo. Así se puede apreciar cómo puede instrumentarse, en la práctica docente, las direcciones y acciones concebidas en el modelo de estudios comparados para el análisis literario.

A continuación la ejemplificación del estudio:

1. Identifique los textos objeto de estudio a partir de su forma y género literario.
  - a) Explique qué tipo de relación se presenta entre ellos desde estos aspectos. Identifíquelos.
2. Realice el análisis del plano compositivo de cada poema. Luego explique:
  - a) Medida o especie de los versos.
  - b) Tipo de versos.
  - c) Tipo de rima.
  - d) Tipo de estrofa.
  - e) Composición estrófica presente
3. Desde el análisis del plano compositivo, establezca las relaciones de semejanzas y diferencias entre los poemas.
4. Seleccione los motivos temáticos de cada composición. Determine sus relaciones y elabore las ideas y el tema desde relaciones que indiquen:
  - a) Positividad / negatividad
  - b) Sacrificio / amor
  - c) Individualidad / unidad
  - d) Resurrección / muerte
5. Apóyese en las figuras y tropos presentes.
6. Determine el color que, según su juicio y desde el análisis realizado, le corresponde a cada poema. Relaciónelo con el significado simbólico de estos y las diferencias encontradas desde lo semántico.
7. Complete el siguiente cuadro.



Formas estróficas	Tradición	Renovación
Poema XXVI		
El poeta y su amada.		
Tropos y figuras	Tradición	Renovación
Poema XXVI		
El poeta y su amada		

8. A partir de él explique:

- Procesos de similitud y ruptura para cada poema.
- Intervinculaciones por semejanzas y oposiciones
- Reconocimiento de la transformación formal y conceptual.

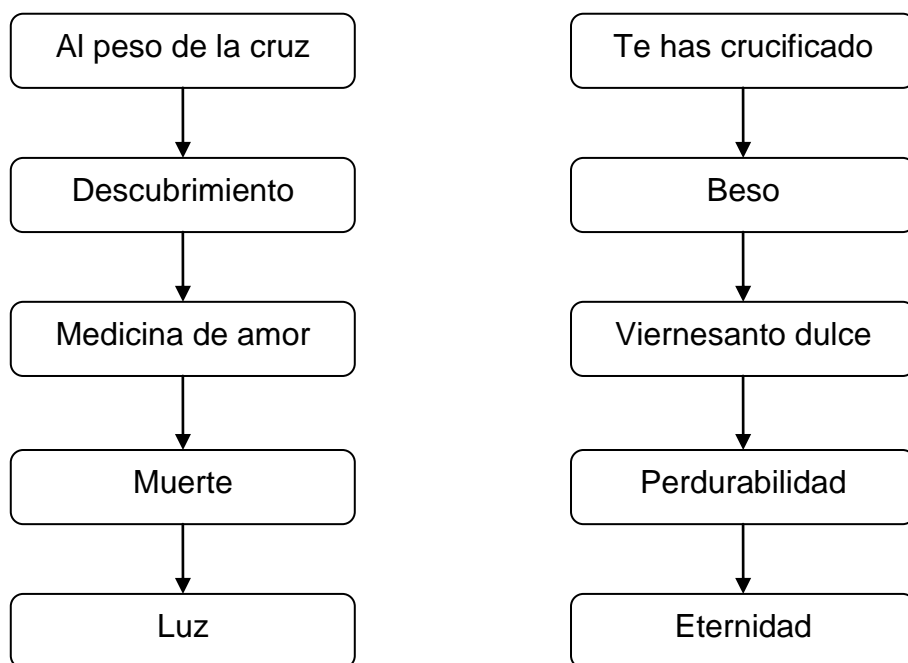
9. Identifique en el Poema XXVI de “*Versos sencillos*”, de José Martí los siguientes tropos y figuras: metáforas, símbolo, antítesis, símil. Relacione al sujeto lírico con los significados que se infieren del lenguaje tropológico.

Sujeto lírico (acciones)	Figuras y tropos	Significados
Vivir, Reconocer, Descubrir, Salvar, Sacrificar, Purificar		Vida / muerte Salvación Sacrificio Resurrección, Purificación

10. Identifique en el poema “*El poeta y su amada*”, de César Vallejo los siguientes tropos y figuras: metáforas, símbolo, hipérbole, personificación, invocación anáfora, símil. Determínelos desde las siguientes oposiciones semánticas.

Solicitar/ Ofrecer Dolor / Dulzura Tristeza / Alegría Temporalidad / Infinitud Divinidad / Humanidad Religioso / Profano Sensualidad / Fraternidad Perdurabilidad / Eternidad
--

- a) Tome como punto de partida el análisis realizado y explique el tipo de relación presente en los poemas.
- b) Tenga en cuenta los significados asumidos por el símbolo de la cruz en relación con los sentidos de los versos:



## CONCLUSIONES

El estudio de los textos literarios conduce a la formación ética y estética de los educandos; les permite iniciar el camino hacia la formación humanista y lograr fines educacionales, sociales y culturales al prepararlos para ser personas creativas que, desde el texto, pueden ir a otros contextos, a otras realidades para enriquecer su universo cognitivo. De ahí la importancia de la renovación y la actualización de la enseñanza del análisis literario en la actualidad.

## BIBLIOGRAFÍA

Cárdenas, A. (2004). Elementos para una pedagogía de la literatura (vol 4). Bogotá: D. C: Universidad Pedagógica Nacional.

Cioranescu, A. (1964). Principios de Literatura Comparada (1ra. Ed.). Santa Cruz de Tenerife: Universidad de La Laguna.

Cuba. Ministerio de la Educación y Ministerio de Cultura (1998). Programa Nacional por la Lectura. Disponible en URL: <http://www.min.cult.cu/loader.php?sec=programas&cont=programanaclectu.ra>. Consultado. 2009, abril 17

García, J. (2005). La comparación en el análisis literario. Ciudad de La Habana: Pueblo y Educación



García, P. (2009). La literatura comparada: una aproximación didáctica a la poesía de Blas Otero, Rubén Darío y José Martí. Madrid: Universidad Complutense.

Gil-Albarellos, S. (2006). Introducción a la literatura comparada. España: Universidad de Valladolid. Disponible en URL: <http://w.w.w.uva.es/> publicaciones. Consultado. 2011, noviembre 25

Guillén, C. (2005). Entre lo uno y lo diverso: introducción a la literatura comparada: (ayer y hoy) (1ra.Ed.). Barcelona: Tusquets.

Hernández, J. (2007): El análisis sistémico-integral de la obra literaria, en La enseñanza del análisis literario: una mirada plural. La Habana: Pueblo y Educación.

Mañalich, R. (Comp) (.1999). "Los métodos modernos de análisis literarios: un ensayo de aplicación", pp 132-158. En Taller de la palabra. La Habana: Pueblo y Educación.

Martí, J. (1995). Obras Completas,(vols 16). La Habana: Ciencias Sociales

Montaño, J. (2006) La literatura en y desde para la escuela. La Habana: Pueblo y Educación.

Navarro, D (1989) Textos y contextos (vols 1-2). La Habana: Arte y Literatura.

